



German (Deutsch)

Einführungsriten

Zeichen des Kreuzes

Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes.

Amen

Gruß

Die Gnade unseres Herrn Jesus
Christus, und die Liebe Gottes, und
die Gemeinschaft des Heiligen
Geistes Sei bei euch allen.

Und mit deinem Geist.

Beulenakt

Brüder (Brüder und Schwestern), lass
uns unsere Sünden anerkennen, und
bereiten Sie uns so vor, die heiligen
Geheimnisse zu feiern.

Ich gestehe dem allmächtigen Gott
Und für dich, meine Brüder und
Schwestern, dass ich sehr gesündigt
habe, in meinen Gedanken und in
meinen Worten, in dem, was ich
getan habe und was ich nicht getan
habe, durch meine Schuld, durch
meine Schuld, durch meine
schwerwiegendste Schuld; Deshalb
frage ich gesegnete Maria immer,
immer zu virgen, alle Engel und
Heiligen, und du, meine Brüder und
Schwestern, für mich zu dem Herrn,
unserem Gott, zu beten.

Zulu (isiZulu)

Isingeniso Imicikilisho

Uphawu lwesiphambano

Ngegama likaYise,
neliNdodana, noMoya
oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingelela

Umusa weNkosi yethu uJesu
Kristu, Futhi uthando
lukaNkulunkulu, kanye
Nokuhlangana Komoya
Ongcwele Yiba nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu
nodadewethu), masivume
izono zethu, Futhi ukuze
uzilungiselele ukugubha
izimfihlakalo ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu
uSomandla Futhi kubafowethu
nodadewethu, Ukuthi ngesono
kakhulu, Emicabangweni yami
nakumazwi ami, kulokho
engikwenzile nakulokho
engikwehlulekile ukukwenza,
Ngephutha lami, Ngephutha
lami, ngephutha lami elibi
kakhulu; Ngakho-ke ngibuza
ubusisiwe uMariya eke wahlala
endari. Zonke izingelosi
nosanta, Futhi wena,
bafowethu nodadewethu,

German (Deutsch)

Möge der allmächtige Gott gnädig uns
uns, vergib uns unsere Sünden, Und
bringen Sie uns zum ewigen Leben.

Amen

Kyrie

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Christus, Gnade.

Christus, Gnade.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe, und auf
Erden Frieden zu Menschen mit
gutem Willen. Wir loben dich, Wir
segnen dich, Wir lieben dich, Wir
verherrlichen Sie, Wir danken Ihnen
für Ihren großen Ruhm, Herr Gott,
himmlischer König, O Gott,
allmächtiger Vater. Herr Jesus
Christus, nur gezeugtem Sohn, Herr
Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,
Sie nehmen die Sünden der Welt weg,
habe Gnade mit uns; Sie nehmen die
Sünden der Welt weg, empfangen
unser Gebet; Sie sitzen zur rechten
Hand des Vaters, habe Gnade mit
uns. Für Sie allein sind die Heiligen,
Du allein bist der Herr, Sie allein sind
am höchsten, Jesus Christus, Mit dem
Heiligen Geist, in der Herrlichkeit
Gottes, dem Vater. Amen.

Zulu (isiZulu)

ukungikhuleka eNkosini
uNkulunkulu wethu.

Kwangathi uNkulunkulu
uSomandla angaba nesihe
kithi, Sithethelele izono zethu,
Futhi usisondeze ekuphileni
okuphakade.

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu
kweliphezulu, nokuthula
emhlabeni kubantu abathanda
okuhle. Siyakudumisa,
siyakubusisa, siyakuthanda,
siyakudumisa, siyakubonga
ngenkazimulo yakho enkulu,
Nkosi Nkulunkulu, Nkosi
yasezulwini, O Nkulunkulu,
Baba onamandla onke. INkosi
uJesu Kristu, iNdodana ezelwe
yodwa, Nkosi Nkulunkulu,
iWundlu likaNkulunkulu,
iNdodana kaYise, ususa izono
zomhlaba, sihawukele; ususa
izono zomhlaba, yemukela
umkhuleko wethu; nihlezi
ngakwesokunene sikaBaba.
sihawukele. Ngokuba wena
wedwa ungoNgcwele, wena
wedwa unguJehova, wena

German (Deutsch)

Sammeln

Lass uns beten.

Amen.

Liturgie des Wortes

Erste Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Antwortpsalm

Zweite Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Evangelium

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Eine Lesung aus dem Heiligen
Evangelium nach N.

Ruhm dir, o Herr

Das Evangelium des Herrn.

Lob dir, Herr Jesus Christus.

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an einen Gott, der Vater,
der Allmächtige, Hersteller von
Himmel und Erde, ausgerechnet
sichtbar und unsichtbar. Ich glaube an
einen Herrn Jesus Christus, der einzig
ge vornommene Sohn Gottes,
Geboren aus dem Vater vor allen
Altersgruppen. Gott von Gott, Licht
von Licht, Wahrer Gott von wahrem
Gott, Gezeugt, nicht gemacht,
konsubstantial mit dem Vater; durch

Zulu (isiZulu)

wedwa ungoPhezukonke, UJesu
Kristu, ngoMoya oNgcwele,
enkazimulweni kaNkulunkulu
uBaba. Amen.

Butha

Asikhuleke.

Amen.

I-Liturgie yeZwi

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Resporial

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

Ukufundwa kweVangeli
elingcwele ngokukaN.

Udumo kuwe, O Nkosi

Ivangeli leNkosi.

Udumo kuwe, Nkosi Jesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ngikholwa kuNkulunkulu
oyedwa, uBaba uMninimandla
onke, umenzi wezulu
nomhlaba, yazo zonke izinto
ezibonakalayo
nezingabonakali. Ngiyakholwa
eNkosini eyodwa uJesu Kristu,
iNdodana kaNkulunkulu ezelwe
yodwa, ozelwe nguBaba
ngaphambi kwayo yonke
iminyaka. uNkulunkulu ovela

German (Deutsch)

ihn wurden alle Dinge gemacht. Für uns Männer und für unsere Erlösung kam er vom Himmel herunter, und durch den Heiligen Geist war inkarniert der Jungfrau Maria, und wurde Mann. Für unseretwillen wurde er unter Pontius Pilatus gekreuzigt, Er erlitt den Tod und wurde begraben, und stieg am dritten Tag wieder auf gemäß den heiligen Schriften. Er stieg in den Himmel auf und sitzt zur rechten Hand des Vaters. Er wird wieder in Ruhm kommen die Lebenden und die Toten beurteilen Und sein Königreich wird kein Ende haben. Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn, den Geber des Lebens, wer geht vom Vater und dem Sohn vor, Wer mit dem Vater und dem Sohn ist verehrt und verherrlicht, wer hat durch die Propheten gesprochen. Ich glaube an eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich gestehe eine Taufe für die Vergebung der Sünden Und ich freue mich auf die Auferstehung der Toten und das Leben der Welt. Amen.

Predigt

Zulu (isiZulu)

kuNkulunkulu, Ukukhanya okuvela ekukhanyeni, uNkulunkulu weqiniso ovela kuNkulunkulu weqiniso, ezelwe, engenziwanga, elingana noYise; zonke zenziwa ngaye. Wehla ezulwini ngenxa yethu thina bantu nensindiso yethu. futhi ngoMoya oNgcwele wenziwa inyama yeNcasakazi uMariya, waba ngumuntu. Ngenxa yethu wabethelwa esiphambanweni ngaphansi kukaPontiyu Pilatu, wahlushwa ukufa futhi wembelwa, wabuye wavuka ngosuku lwesithathu ngokuvumelana nemiBhalo. Wenyukela ezulwini futhi uhlezi ngakwesokunene sikaBaba. Uyobuya futhi ngenkazimulo ukwahlulela abaphilayo nabafuleyo nombuso wakhe awuyikuba nakuphela. Ngiyakholwa kuMoya oNgcwele, iNkosi, umniki-kuphila, ophuma kuYise neNdodana, odunyiswa kuYise neNdodana, owakhuluma ngabaprofethi. Ngikholelwa eBandleni elilodwa, elingcwele, lamaKhatholika kanye nelabaphostoli. Ngivuma uMbhapathizo owodwa wokuthethelelwa kwezono futhi ngibheke phambili ekuvukeni kwabafuleyo nokuphila kwezwe elizayo. Amen.

-Hambi

German (Deutsch)

Universelles Gebet

Wir beten zum Herrn.

Herr, höre unser Gebet.

Liturgie der Eucharistie

Offertorium

Gesegnet sei Gott für immer.

Beten, Brüder (Brüder und Schwestern), dass mein Opfer und deines kann für Gott akzeptabel sein, der allmächtige Vater.

Möge der Herr das Opfer an Ihren Händen akzeptieren Für das Lob und die Herrlichkeit seines Namens, Für unser Gut und das Wohl seiner heiligen Kirche.

Amen.

Eucharistisches Gebet

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Hebe deine Herzen hoch.

Wir heben sie zum Herrn.

Lassen Sie uns dem Herrn unserem Gott danken.

Es ist richtig und gerecht.

Heiliger, heiliger, heiliger Herr, Gott der Heerscharen. Himmel und Erde sind voll von deiner Herrlichkeit.

Hosanna am höchsten. Gesegnet ist derjenige, der im Namen des Herrn kommt. Hosanna am höchsten.

Das Geheimnis des Glaubens.

Zulu (isiZulu)

Umkhuleko wendawo yonke

Siyakhuleka eNkosini.

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

I-Liturgy of the Eucharistist

Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu kuze kube phakade.

Khulekani, bazalwane (bazalwane nodade) ukuthi umhlatshelo wami nowakho kwamukeleka kuNkulunkulu, uBaba onamandla onke.

Sengathi iNkosi ingawamukela umnikelo ezandleni zenu ngenxa yodumo nenkazimulo yegama lakhe, kube kuhle kithi nokuhle kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo we-Ekaristi

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

Phakamisani izinhliziyu zenu.

Sibaphakamisela eNkosini.

Masibonge uJehova uNkulunkulu wethu.

Ilungile futhi ilungile.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele, Nkulunkulu Sebawoti. Izulu nomhlaba kugcwele inkazimulo yakho. Hosana kweliphezulu.

Ubusisiwe ozayo egameni leNkosi. Hosana kweliphezulu.

Imfihlakalo yokukholwa.

German (Deutsch)

Wir verkünden deinen Tod, o Herr,
und bekennen Sie sich Ihre
Auferstehung bis du wieder kommst.
Oder: Wenn wir dieses Brot essen und
diese Tasse trinken, Wir verkünden
deinen Tod, o Herr, bis du wieder
kommst. Oder: Rette uns, Retter der
Welt, Denn durch Ihr Kreuz und Ihre
Auferstehung Sie haben uns
freigelassen.

Amen.

Gemeinschaftsritus

Im Befehl des Erretters und gebildet
durch göttliche Lehre, wir wagen wir
zu sagen:

Vater unser, der du bist im Himmel,
Hallowed sei dein Name; euer
Königreich komme, Dein Wille
geschehe auf Erden wie es im Himmel
ist. Gib uns heute unser tägliches
Brot, und vergib uns unsere
Übertretungen, wie wir denen
vergeben, die gegen uns treten; und
führen uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Liefern Sie uns, Herr, wir beten, von
jedem Bösen, gnädig zu Frieden in
unseren Tagen, das, durch die Hilfe
Ihrer Barmherzigkeit, Wir können
immer frei von Sünde sein und sicher
vor aller Not, Während wir auf die
gesegnete Hoffnung warten und das
Kommen unseres Erlösers, Jesus
Christus.

Zulu (isiZulu)

Simemezela ukufa kwakho,
Nkosi, futhi uvume ukuVuka
kwakho uze ubuye futhi.
Noma: Uma sidla lesi Sinkwa
futhi siphuza le ndebe,
simemezela ukufa kwakho,
Nkosi, uze ubuye futhi. Noma:
Sisindise, Msindisi womhlaba,
ngokuba ngesiphambano
sakho nokuvuka kwabafuleyo
usikhulule.

Amen.

Umkhosi Wesidlo

Ngomyalo woMsindisi futhi
sakhiwe ngemfundiso
yaphezulu, singalokotha sithi:

Baba wethu osezulwini,
malingcweliswe igama lakho;
umbuso wakho mawufike.
mayenziwe intando yakho
emhlabeni njengasezulwini.
Siphe namuhla isinkwa sethu
semihla ngemihla; futhi
usithethelele iziphambeko
zethu, njengoba nathi
sibathethelela abasonayo; futhi
ungasingenisi ekulingweni;
kodwa usikhulule kokubi.

Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule
kubo bonke ububi. ngomusa
mawuphe ukuthula ezinsukwini
zethu, ukuthi, ngosizo lwesihe
sakho, singahlala sikhululekile
esonweni futhi uphephile
kukho konke ukucindezeleka,
njengoba silindele ithemba
elibusisiwe nokufika koMsindisi
wethu uJesu Kristu.

German (Deutsch)

Für das Königreich, Die Kraft und der Ruhm sind deine jetzt und für immer.

Herr Jesus Christus, Wer hat zu deinen Aposteln gesagt: Frieden Ich verlasse dich, mein Frieden, den ich dir gebe, Schauen Sie nicht auf unsere Sünden, Aber über den Glauben Ihrer Kirche, und gnädig ihren Frieden und ihre Einheit gewähren in Übereinstimmung mit deinem Willen. Die für immer und ewig regieren und regieren.

Amen.

Der Frieden des Herrn ist immer bei dir.

Und mit deinem Geist.

Lassen Sie uns uns gegenseitig das Zeichen des Friedens anbieten.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, Gewähre uns Frieden.

Siehe das Lamm Gottes, Siehe, der die Sünden der Welt wegnimmt. Gesegnet sind diejenigen, die zum Abendessen des Lammes berufen sind.

Herr, ich bin nicht würdig dass Sie unter mein Dach eintreten sollten, Aber sagen Sie nur, dass das Wort und meine Seele geheilt werden.

Zulu (isiZulu)

Ngombuso, amandla nenkazimulo kungokwakho manje naphakade.

INkosi uJesu Kristu, owathi kubaPhostoli bakho: Ukuthula ngikushiya, ukuthula kwami ngikunika, ungabheki izono zethu; kodwa ngokholo lweBandla lakho, futhi ngomusa uyinike ukuthula nobunye ngokuvumelana nentando yakho. Abaphilayo futhi babuse kuze kube phakade naphakade.

Amen.

Ukuthula kweNkosi makube nani njalo.

Futhi ngomoya wakho.

Masinikezane isibonakaliso sokuthula.

Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, sihawukele. Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, sihawukele. Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, siphe ukuthula.

Bhekani iWundlu likaNkulunkulu, bhekani osusa izono zomhlaba. Babusisiwe ababizelwe esidlweni seWundlu.

Nkosi, angifanele ukuthi ungene ngaphansi kophahla lwami, kodwa khuluma izwi kuphela futhi umphefumulo wami uzophulukiswa.

German (Deutsch)

Der Leib (Blut) Christi.

Amen.

Lass uns beten.

Amen.

Schließende Riten

Segen

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Möge der allmächtige Gott Sie segnen, Der Vater und der Sohn und der Heilige Geist.

Amen.

Entlassung

Geh aus, die Messe ist beendet. Oder: Geh und verkündet das Evangelium des Herrn. Oder: Geh in Frieden und verherrlicht den Herrn durch dein Leben. Oder: Geh in Frieden.

Gott sei Dank.

Zulu (isiZulu)

Umzimba (iGazi) likaKristu.

Amen.

Asikhuleke.

Amen.

Amasiko Ephetha

Isibusiso

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

UNKulunkulu uSomandla akubusise, uYise, neNdodana, noMoya oNgcwele.

Amen.

Ukuxoshwa

Phumani, iMisa liphelile. Noma: Hambani nishumayele ivangeli leNkosi. Noma: Hamba ngokuthula, ukhazimulise iNkosi ngokuphila kwakho. Noma: Hamba ngokuthula. Makabongwe uNkulunkulu.